

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ЛИКВИДАЦИИ
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ**

(Сборник международных договоров Республики Узбекистан, 2009 г., № 1)

Ташкент, 6 октября 2008 года

Настоящее Соглашение утверждено постановлением Президента Республики Узбекистан от 7 января 2009 года № ПП-1033 «Об утверждении международных договоров».

(Вступило в силу 13 апреля 2009 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание свои международные обязательства, сознавая опасность, которую несут для обоих государств чрезвычайные ситуации, учитывая, что обмен научно-технической информацией в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций представляет взаимный интерес,

признавая, что сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности обоих государств,

принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, и потребность в скоординированных действиях обоих государств с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

учитывая значение Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, согласились о нижеследующем:

**Статья 1
Определения**

Для целей настоящего Соглашения приводимые ниже термины имеют следующее значение:

1) «компетентный орган» — государственный орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

2) «запрашивающая Сторона» — Сторона, которая обращается к другой Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию помощи или экспертов, оснащения и материалов обеспечения;

3) «предоставляющая Сторона» — Сторона, которая удовлетворяет просьбу другой Стороны о направлении групп по оказанию помощи или экспертов, оснащения и материалов обеспечения;

4) «группа по оказанию помощи» — организованная группа специалистов предоставляющей Стороны, предназначенная для оказания помощи и обеспеченная необходимым оснащением, достаточным для ведения действий в зоне чрезвычайной ситуации непрерывно в течение 72 часов;

5) «эксперт» — специалист предоставляющей Стороны в определенной отрасли, направляемый на территорию государства запрашивающей Стороны для оказания помощи;

6) «чрезвычайная ситуация» — обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, техногенной и природной катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

7) «зона чрезвычайной ситуации» — территория, на которой сложилась чрезвычайная ситуация;

8) «участок работ» — территория в зоне чрезвычайной ситуации, на которой проводятся аварийно-спасательные работы;

9) «предупреждение чрезвычайной ситуации» — комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайной ситуации, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае ее возникновения;

10) «ликвидация чрезвычайной ситуации» — аварийно-спасательные и другие с ними связанные неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также на локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных факторов;

11) «аварийно-спасательные работы» — действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайных ситуаций, предупреждения чрезвычайных ситуаций и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для них опасных факторов;

12) «оснащение» — материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи или экспертов, в том числе служебные собаки, личное снаряжение членов группы или экспертов, медикаменты и медицинское оборудование;

13) «материалы обеспечения» — материальные средства, предназначенные для распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации и срок годности которых еще не истек;

14) «третьи государства» — государства, не являющиеся участниками настоящего Соглашения.

Статья 2 **Компетентные органы**

1. Стороны назначают следующие компетентные органы:

со стороны Республики Узбекистан — Министерство по чрезвычайным ситуациям Республики Узбекистан;

со стороны Латвийской Республики — Министерство внутренних дел Латвийской Республики.

2. В случае назначения других или изменений в названии существующих компетентных органов Стороны в письменной форме уведомляют друг друга об этом по дипломатическим каналам.

Статья 3 **Формы сотрудничества**

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения предусматривает:

1) оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;

2) обеспечение взаимодействия между компетентными органами Сторон;

3) планирование и проведение мероприятий по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

4) обмен опытом по организации подготовки населения к действиям в чрезвычайных ситуациях;

5) совместное планирование, разработку и осуществление научно-исследовательских проектов, обмен научно-технической литературой и результатами исследовательских работ в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

6) обмен национальными нормативными актами, затрагивающими исполнение настоящего Соглашения;

7) обмен информацией по вопросам, касающимся предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами;

8) организацию совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений, тренировок и специализированных выставок в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

9) подготовку совместных публикаций и докладов;

10) подготовку специалистов на договорной основе в учебных заведениях государства другой Стороны и обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами;

11) обмен информацией по организации и осуществлению мониторинга окружающей среды в целях предупреждения чрезвычайных ситуаций и оценки их последствий;

12) другую деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая согласована компетентными органами Сторон.

Статья 4

Совместная комиссия

Для реализации мероприятий по выполнению настоящего Соглашения компетентные органы Сторон создают совместную комиссию по сотрудничеству в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций. Ее состав, функции, задачи и порядок работы определяются положением о совместной комиссии, утвержденным руководителями компетентных органов Сторон.

Статья 5

Оповещение о чрезвычайных ситуациях

Компетентные органы Сторон незамедлительно письменно, а в случае особой необходимости устно, обмениваются информацией на английском или на русском языке, если компетентные органы Сторон не договорятся об ином, о чрезвычайных ситуациях, которые могут распространиться на территории государства другой Стороны.

Статья 6

Оказание помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Помощь предоставляется на основании письменного запроса, в котором запрашивающая Сторона представляет информацию о характере чрезвычайной ситуации, указывает вид, объем и сроки для предоставления необходимой помощи.

2. Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает запрос и информирует запрашивающую Сторону о возможности, объеме и условиях предоставления помощи.

3. Компетентный орган одной Стороны информирует соответствующие учреждения своего государства о согласии другой Стороны оказать помощь, указывая вид, объем, сроки оказываемой помощи, а также другую информацию, необходимую для реализации настоящего Соглашения.

4. Компетентный орган запрашивающей Стороны руководит, координирует и контролирует действия групп по оказанию помощи или экспертов через руководителей этих групп.

5. Находясь на территории государства запрашивающей Стороны, члены групп по оказанию помощи или эксперты обязаны соблюдать законодательство этого государства.

Статья 7

Порядок оказания помощи в чрезвычайных ситуациях

1. Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается путем направления групп по оказанию помощи или экспертов, материалов обеспечения либо в ином запрашиваемом виде.

2. Группы по оказанию помощи или экспертов используются для выполнения аварийно-спасательных и других неотложных работ.

3. Компетентный орган запрашивающей Стороны информирует руководителей групп по оказанию помощи об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации и на конкретных участках работ, и при необходимости обеспечивает эти группы или экспертов переводчиками, средствами связи, предоставляет охрану, бесплатное медицинское обслуживание и осуществляет координацию действий этих групп.

4. По окончании запасов оснащения запрашивающая Сторона бесплатно обеспечивает группы по оказанию помощи средствами для их дальнейшей работы.

5. Страхование жизни и здоровья членов групп по оказанию помощи или экспертов, а также оснащения осуществляет предоставляющая Сторона.

Статья 8

Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи или экспертами

1. Визы или транзитные визы (если помощь оказывается в третьем государстве) членам групп по оказанию помощи или экспертам выдают в срочном порядке, в том числе в местах пересечения государственной границы, по предъявлении действительных проездных документов, удостоверяющих личность, списка членов группы по оказанию помощи или списка экспертов, списка оснащения и материалов обеспечения, документа, выданного компетентным органом предоставляющей Стороны, удостоверяющего полномочия руководителя группы по оказанию помощи, а также письменного запроса о помощи запрашивающей Стороны или в случае транзита третьего государства.

2. Члены групп по оказанию помощи или эксперты пересекают государственную границу государства запрашивающей Стороны вне очереди в местах пересечения государственной границы, предусмотренных для международного сообщения.

3. Пропуск через границу кинологических групп и их пребывание на территории государства запрашивающей Стороны осуществляются в соответствии с карантинными правилами, действующими на территории государства запрашивающей Стороны.

4. Перемещение групп по оказанию помощи или экспертов, перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляются автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом. Водители соответствующих транспортных средств дополнительно должны иметь при себе документы, дающие право управлять соответствующим транспортным средством и регистрационное удостоверение транспортного средства, за исключением регистрационного удостоверения железнодорожного подвижного состава.

5. Вид транспортных средств и порядок их использования определяется компетентными органами Сторон по согласованию с соответствующими учреждениями государств Сторон.

Статья 9

Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Оснащение и материалы обеспечения, ввозимые на территорию государства запрашивающей Стороны и вывозимые с территории государства предоставляющей Стороны для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций, освобождаются от таможенных и других налогов, которые платят при ввозе товара, запретов и ограничений экономического характера в порядке, установленном законодательством государств Сторон.

2. Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в упрощенном виде и приоритетном порядке на основании проверки списков, выдаваемых компетентными органами Сторон, в которых указывается состав групп по оказанию помощи или состав экспертов, перечень ввозимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

3. Группы по оказанию помощи или эксперты имеют право перевозить только оснащение и материалы обеспечения.

4. После окончания работ по оказанию помощи ввезенное оснащение подлежит вывозу с территории государства запрашивающей Стороны по согласованию с таможенными органами.

5. При необходимости оказания срочной медицинской помощи пострадавшим в чрезвычайной ситуации на территорию государства запрашивающей Стороны могут быть ввезены медикаменты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества в количестве, необходимом для оказания первой медицинской помощи, которые могут быть использованы исключительно квалифицированным медицинским персоналом групп по оказанию помощи. Неиспользованные при оказании помощи медикаменты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, должны быть возвращены на территорию государства предоставляющей Стороны. Ввоз и вывоз таких медикаментов осуществляется в порядке, установленном законодательством государств Сторон.

6. Положения настоящей Статьи применяются также при ввозе и вывозе оснащения, необходимого для проведения совместных учений.

Статья 10

Использование воздушных судов

1. Компетентный орган предоставляющей Стороны сообщает компетентному органу запрашивающей Стороны о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием следующих данных: государства регистрации воздушного судна, количества, типа и регистрационного номера воздушных судов, серии и опознавательных знаков воздушного судна, количества обслуживающего персонала и пассажиров воздушного судна, цели и планируемого маршрута полета воздушного судна (места и времени взлета и посадки), воздушного перевозчика, заказчика полета и описи груза (с перечислением оснащения и материалов обеспечения).

2. Сторона предоставляет воздушному судну, перевозящему группы по оказанию помощи или экспертов, оснащение и материалы обеспечения, которое взлетает с территории государства другой Стороны, право использования воздушных коридоров в соответствии с международными договорами государств Сторон, Международной Конвенцией о гражданской авиации от 1944 года, а также законодательством государств Сторон.

3. Пограничный и таможенный контроль воздушного судна осуществляется в местах его приземления.

Статья 11

Транзит

1. Положения [Статей 8 и 9](#) настоящего Соглашения применяются по отношению к наземному транзиту групп по оказанию помощи или экспертов, оснащения и материалов обеспечения через территорию государства одной из Сторон в случае оказания помощи третьему государству.

2. Каждая Сторона обеспечивает другой Стороне воздушный транзит для оказания помощи третьему государству по согласованию с соответствующими учреждениями своего государства.

Статья 12

Возмещение расходов

1. Запрашивающая Сторона берет на себя медицинские и транспортные расходы в случае ранения или смерти членов группы по оказанию помощи или экспертов, если это произошло на территории государства запрашивающей Стороны при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

2. Если Стороны не договорились об ином, запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы по оказанию помощи на основании двустороннего акта о расходах по предоставлению помощи, подписанного представителями компетентных органов Сторон.

3. Запрашивающая Сторона может в любой момент отозвать свой запрос об оказании помощи, но в этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов.

4. Возмещение расходов производится в течение 30 рабочих дней после поступления от предоставляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

5. Расходы по оформлению страхования не включаются в общие расходы по оказанию помощи и возмещению не подлежат.

6. Предоставляющая Сторона освобождается от платы за пролет, посадку, стоянку на аэродроме и взлет с него воздушных судов, а также от платы за аэронавигационные услуги, если Стороны не договорились об ином.

Статья 13

Возмещение ущерба

1. Если член группы по оказанию помощи или эксперт предоставляющей Стороны при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения нанесет вред физическому или юридическому лицу на территории государства запрашивающей Стороны, то этот вред подлежит возмещению запрашивающей Стороной в соответствии с законодательством ее государства.

2. Предоставляющая Сторона возмещает ущерб, нанесенный физическому или юридическому лицу, на территории государства запрашивающей Стороны, причиненный членом группы по оказанию помощи или экспертом предоставляющей Стороны в результате действий не связанных напрямую с оказанием помощи, в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны.

Статья 14

Использование информации

Информация, полученная в результате осуществляемой в рамках настоящего Соглашения деятельности, может быть опубликована и использована в соответствии с законодательством государств Сторон, если иное не согласовано компетентными органами Сторон.

Статья 15

Разрешение споров

Споры, возникающие относительно толкования и применения настоящего Соглашения, решаются путем переговоров между компетентными органами Сторон. Споры, не урегулированные данным способом, подлежат дальнейшему разрешению по дипломатическим каналам.

Статья 16

Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 17

Внесение изменений и дополнений

По взаимному письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью. Изменения и дополнения вступают в силу в порядке, определенном [Статьей 18](#) настоящего Соглашения.

Статья 18

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения 90 дней с даты, когда одна из Сторон по дипломатическим каналам получает письменное уведомление другой Стороны о своем намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершённую до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Ташкенте 6 октября 2008 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, латышском и русском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущественную силу имеет текст на русском языке.

(подписи)